

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakumist **MPM**

EL Σας ευχόμαστε ικανοποίηση με τη χρήση του προϊόντος μας και σας προσκαλούμε να επωφεληθείτε από την ευρεία εμπορική προσφορά της εταιρείας **MPM**

EN We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**

HU Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**

IT Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izmantot mūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu **MPM**

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**

PL Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

RO Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**

RU Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

UA Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**

MPM

MOD-56



SÁCKOVÝ VYSAVAC A VYSAVAC
STAUBSAUGERBEUTEL
KOTTIDEGA TOLMUIMEJA
ΣΚΟΥΠΑ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΑ
BAGGED VACUUM CLEANER
ASPIRADOR CON BOLSA
ASPIRATEUR AVEC SAC
ZSÁKOS PORSZÍVÓ
ASPIRAPOLVERE CON SACCO
MAIŠINIS DULKIŲ SIURBLYS
PUTEKŁSŪCĖJS AR MAISU
STOFZUIGER MET ZAK
ODKURZACZ WORKOWY
ASPIRATOR CU SAC
ПЫЛЕСОС МЕШОЧНЫЙ
VRECKOVÝ VYSÁVAČ
ПИЛОСОС МІШКОВИЙ

CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
EE	KASUTUSJUHEND	13
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	18
EN	USER MANUAL	24
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	29
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	35
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	40
IT	MANUALE D'USO	45
LT	VARTOTOJO VADOVAS	50
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	55
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	60
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	66
RO	MANUAL DE UTILIZARE	72
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	78
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	84
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	89

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (24) 380 52 34, fax: (24) 380 52 72, BDO: 000027599



Infinitely adjustable
suction power /
Dust bag fill level dial



Parts included:
floor and carpet nozzle /
parquet brush / crevice tool
with rotating nozzle / metal telescopic tube



5-stage air filtering system /
360° swivel hose coupling
for easy manoeuvring



Convenient carrying handle /
Power cord winder

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie poniższą instrukcję obsługi.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzystasz z urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.
- Sprawdź czy parametry zasilania umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom Twojej sieci zasilającej.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nigdy nie ciągnij za przewód, aby odłączyć urządzenie od źródła prądu.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego odkurzacza bez nadzoru.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu znajdują się dzieci.
- Nie pozwól, aby odkurzacz jeździł po przewodzie sieciowym, gdyż może to spowodować uszkodzenie osłony izolacyjnej przewodu.
- Nie próbuj korzystać z odkurzacza w przypadku podejrzeń o jakiegokolwiek uszkodzenie techniczne.
- Nie używaj urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, obrażenia ciała lub pożar.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z odkurzaczem na schodach.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach – przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- Nie używaj odkurzacza do zbierania łatwopalnych i korozyjnych płynów, rozpuszczalników, zapalek, popiołu, niedopałków papierosów, olejów, ostrych przedmiotów, itp. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub nawet pożar! Nie wolno również odkurzać w pobliżu łatwopalnych płynów i substancji!
- Ze względu na obudowę odkurzacza wykonaną z tworzyw sztucznych, trzymaj urządzenie z dala od wszelkich źródeł ciepła (grzejniki, piecyki, itp.).
- Nie zatykaj otworów wlotowych i wylotowych odkurzacza!

- Odkurzacz przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu.
- Przed wymianą wyposażenia należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Sprawdzaj wagę ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|---|---|
| 1. Włącznik/wyłącznik z regulatorem mocy ssania | 13. Gąbka wewnętrzna filtra wylotowego |
| 2. Uchwyt odkurzacza | 14. Worek na kurz |
| 3. Prowadnica | 15. Kółka |
| 4. Wskaźnik napętnienia worka na kurz | 16. Rura teleskopowa |
| 5. Pokrywa górna | 17. Pierścień mocujący wąż ssący |
| 6. Przycisk otwierania pokrywy górnej | 18. Wąż ssący |
| 7. Otwór do podłączenia węża ssącego | 19. Uchwyt węża ssącego |
| 8. Uchwyt do przenoszenia w pozycji pionowej | 20. Przystawka podłogowo-dywanowa |
| 9. Przewód zasilający | 21. Przystawka szczelinowa z ruchomą szczotką |
| 10. Pokrywa filtrów wylotowych | 22. Szczotka parkietowa |
| 11. Gąbka zewnętrzna filtra wylotowego | 23. Filtr silnika |
| 12. Filtr HEPA | 24. Przycisk zwijacza przewodu |

ELEKTROSTATYKA

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Naciśnij dwa zatrzaski znajdujące się w pierścieniu mocującym wąż ssący (17), po czym włóż pierścień do otworu (7) i zwolnij zatrzaski. W celu zdemontowania tych elementów naciśnij ponownie zatrzaski i wyciągnij pierścień (17) z otworu (7).
2. Drugą stronę węża ssącego (18) podłącz do uchwytu (19), a z drugiej strony uchwytu podłącz rurę ssącą (16). Na koniec rury załóż jedną z przystawek ssących (20), (21) lub (22).

UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Przed włączeniem odkurzacza rozwiń przewód zasilania (9) na odpowiednią długość i włóż wtyczkę do gniazda sieciowego. Żółty znak na przewodzie zasilającym oznacza optymalną długość. Nie wyciągaj przewodu poza czerwone oznaczenie! Podczas rozwijania przewodu nie wciskaj przycisku zwijacza przewodu (24).
2. Wciśnij włącznik (1) w celu włączenia odkurzacza. W trakcie odkurzania moc ssania można regulować obracając regulator mocy ssania (1) w lewo/prawo do odpowiedniej pozycji.

UWAGA! Zaleca się ustawienie regulatora mocy ssania (1) na MIN przed włączeniem odkurzacza!

UWAGA! W przypadku zatkania rury ssącej lub maksymalnego napętnienia worka na kurz, wskaźnik napętnienia worka zmieni kolor na czerwony. Należy wówczas dokonać wymiany worka na kurz lub usunąć przyczynę zatkania rury ssącej.

3. W celu zwinięcia przewodu zasilania, wciśnij przycisk zwijacza przewodu (24) jedną ręką i przytrzymaj przewód drugą ręką, aby nie nastąpiło gwałtowne przemieszczenie mogące spowodować jego uszkodzenie.
4. Aby optymalnie ustawić urządzenie po zakończeniu pracy skorzystaj z prowadnicy (3) umieszczonej w tylnej części odkurzacza. Umieść szynę znajdującą się w tylnej części przystawki podłogowo-dywanowej wraz z podłączonym węzem ssącym oraz rurą teleskopową na prowadnicy. Druga prowadnica ułatwiająca przechowywanie odkurzacza w pozycji pionowej znajduje się pod spodem urządzenia.

OPIS AKCESORIÓW

PRZYSTAWKA PODŁOGOWO-DYWANOWA

Przeznaczona jest do sprzątania dużych płaskich powierzchni. Wyposażona została w kółka ułatwiające poruszanie się w trudno dostępnych miejscach oraz elastyczny przegub łączący ją z węzem ssącym, co umożliwi prowadzenie jej pod różnymi kątami. Po wciśnięciu przycisku na górnej obudowie przystawki (przełączeniu jej w tryb szczotki), na jej spodzie pojawi się rząd sztywnych włosków i umożliwiający sprzątanie twardych podłóg.

PRZYSTAWKA SZCZELINOWA Z RUCHOMĄ SZCZOTKĄ

Służy do sprzątania trudno dostępnych miejsc jak kąty pomieszczeń, przy meblach i pod nimi oraz w zagłębieniach i szczelinach. Doskonale sprawdza się również podczas czyszczenia klawiatur komputerowych, szuflad, kaloryferów czy ram okiennych.

WYMIANA WORKA NA KURZ

Aby wymienić worek na kurz należy odłączyć urządzenie od źródła prądu, odciąć wąż ssący (18), następnie przyciskiem (6) otworzyć pokrywę górną (5), wysunąć worek na kurz trzymając za kołnierz z otworem wlotowym skierowanym ku górze. Załóż nowy worek. W zależności od potrzeb istnieje również możliwość dokupienia dodatkowych worków papierowych do odkurzacza.

CZYSZCZENIE I WYMIANA FILTRÓW POWIETRZA

Normalna eksploatacja odkurzacza wymaga co jakiś czas wymiany lub oczyszczenia filtra osłaniającego silnik od strony worka na kurz oraz filtra przy wylocie powietrza. W tym celu należy odłączyć urządzenie od źródła prądu, wypiąć rurę ssącą.

1. Zwolnij zatrzask w pokrywie (10), zdemonstuj pokrywę a następnie wyjmij filtry (11), (12), (13).
2. Zdemonstuj filtr silnika (23). Dostęp do filtra uzyskasz po podniesieniu pokrywy odkurzacza (5) i zdemontowaniu worka na kurz (14). Wyciągnij wkład filtra (23).
3. Wkład filtra HEPA (12) wyczyść z nagromadzonego w nim kurzu. Zwróć uwagę, aby wkład filtra powietrza HEPA był suchy przed włożeniem go na miejsce. Przed zamknięciem pokrywy (10) upewnij się, że wkład filtra HEPA znajduje się we właściwym położeniu. Nie należy myć filtra HEPA.
4. Wkłady filtrów (11), (13) i (23) wymyj w bieżącej i chłodnej wodzie. Po umyciu dokładnie wysusz filtry.

5. Wkłady czyść co miesiąc lub częściej (w zależności od częstotliwości użytkowania). Jeżeli któryś z wkładów jest zbyt brudny lub uszkodzony to wymień go na nowy.
6. Podczas montażu wkładów zwróć szczególną uwagę na właściwą pozycję wkładu w obudowie filtra i filtra w odkurzaczu.

UWAGA! Montowany wkład filtra musi być całkowicie suchy. Montaż mokrego filtra grozi porażeniem prądem elektrycznym.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Obudowę odkurzacza i pozostałe jego zewnętrzne elementy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką. Pozwoli to utrzymać dobry wygląd urządzenia.
2. Nie wolno w tym celu stosować ostrych przedmiotów i wszelkiego rodzaju silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalników), gdyż uszkodzi to trwale obudowę odkurzacza.
3. W przypadku filtrów powietrza i worka na kurz należy postępować według w/w wskazówek.

W RAZIE AWarii

Rodzaj awarii:	Możliwe przyczyny:	Wskazówki:
pokrywa przednia niedomknięta	worek na kurz nie założony lub założony nieprawidłowo	zainstaluj prawidłowo worek na kurz
przegrzanie obudowy odkurzacza	lekkie nagrzanie obudowy jest zjawiskiem normalnym, przy silnym nagrzaniu bezzwłocznie wyłącz odkurzacza i skontaktuj się z serwisem	
niska moc ssąca	silnie zanieczyszczone filtry	wyczyść lub wymień filtry
	zapełniony worek na kurz	wymień worek na kurz lub opróżnij worek tekstylny
	zapchany wąż lub rura przedłużająca	usuń wszelkie przedmioty zapychające wąż lub rurę

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 4,5 m

Zasięg odkurzacza: 7,0 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.